

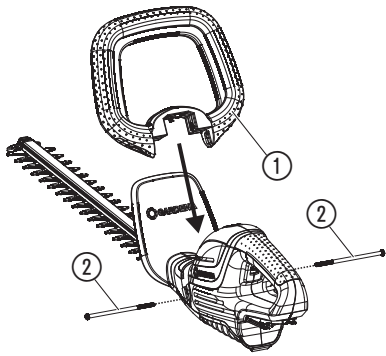
ComfortCut 50/18V P4A Art. 14730

ComfortCut 60/18V P4A Art. 14731

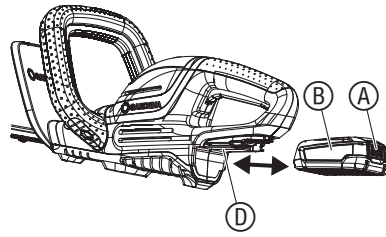
**FR Mode d'emploi**  
Taille-haies à batterie

---

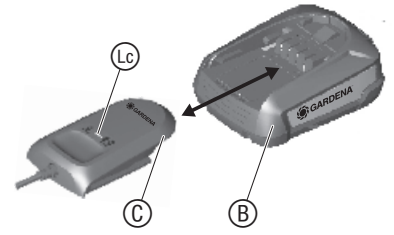
**A1**



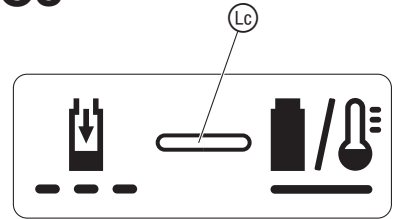
**O1**



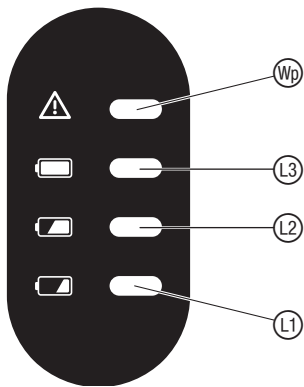
**O2**



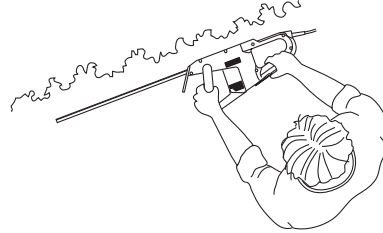
**O3**



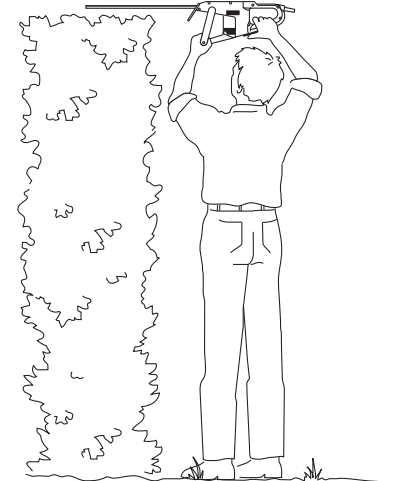
**O4**



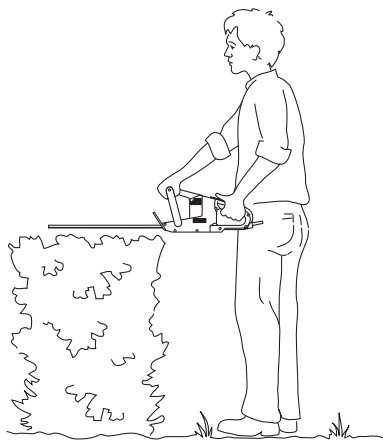
**O5**



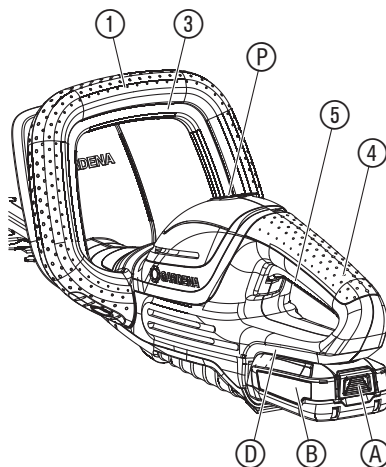
**O6**



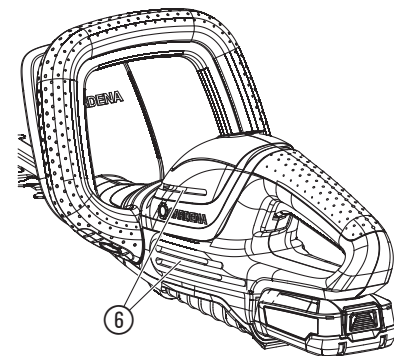
**O7**



**O8**



**M1**



### Utilisation conforme :

Le **Taille-haies GARDENA** est conçu pour tailler les haies, les buissons, les plantes vivaces et les plates-bandes dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ **N'utilisez pas le produit pour couper la pelouse/les bordures de pelouse, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.**

## 1. SECURITE

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

#### Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Danger – Gardez les mains à distance de la lame.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur :  
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.



Porter des protections auditives et oculaires.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.

#### Consignes de sécurité générales

#### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cet outil électrique est pourvu. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils (avec câble) alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des batteries (sans câble secteur).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

- Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées.** Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouve des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**  
Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de l'appareil.

#### 2) Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.**  
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de l'appareil en mouvement.**  
Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

## FR Taille-haies à batterie

1. SECURITE .....	8
2. MONTAGE .....	10
3. UTILISATION .....	10
4. MAINTENANCE .....	11
5. ENTREPOSAGE .....	11
6. DÉPANNAGE .....	12
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	12
8. ACCESSOIRES .....	12
9. SERVICE/GARANTIE .....	12

### Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

- e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, branchez l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.  
*La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.  
*Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pour se blesser gravement.*
- b) Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.  
*Il est dangereux de porter l'outil électrique en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche.*
- d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer l'outil électrique.  
*Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut causer des blessures.*
- e) Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment.  
*Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.  
*Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.*
- g) Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.
- h) Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes déjà familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir beaucoup utilisé.  
*Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

### 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) Ne forcez pas en utilisant l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. L'outil électrique approprié permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux.  
*Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- c) Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cet appareil et qui n'ont pas lues ces instructions à s'en servir. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des outils électriques.
- f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.  
*Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.  
*L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut être la cause d'une situation dangereuse.*
- h) Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.  
*Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

### 5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

- a) Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant.  
*Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*

- b) Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.
  - c) Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
  - d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.  
*Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*
  - e) N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.  
*Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
  - f) N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée. Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
  - g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi.  
*Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.*
- ### 6) Service
- a) Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.  
*Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
  - b) Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.  
*Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.*

### Consignes de sécurité pour taille-haies

- a) Restez entièrement hors de portée des lames de coupe. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque les lames sont en mouvement. Les lames continuent de bouger après extinction du bouton. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies pour se blesser gravement.
- b) Porter le taille-haie par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt et sans les doigts à proximité de l'interrupteur.  
*Porter le taille-haies correctement diminue le risque de fonctionnement inopiné et de la blessure ainsi occasionnée par la lame.*
- c) Pendant le transport ou pour le rangement du taille-haies, toujours mettre le couvercle sur les lames. Un maniement approprié du taille-haies diminue le risque de blessure dû à la lame.
- d) Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc batterie est retiré ou débranché quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.  
*Une mise en marche inopinée du taille-haie pendant le retrait d'un déchet de taille coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.*
- e) Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la touche de blocage est active quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.  
*Une mise en marche inopinée du taille-haie pendant le retrait d'un déchet de taille coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.*
- f) Tenez le taille-haies exclusivement par les surfaces de poignée isolées car la lame peut entrer en contact avec les lignes dissimulées.  
*Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques et provoquer un choc électrique.*
- g) Tenez toute ligne à distance de la zone de coupe.  
*Des lignes peuvent être dissimulées dans des haies et buissons et être accidentellement coupées par la lame.*
- h) N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, notamment s'il y a un risque d'éclair.  
*Cela diminue le risque de foudre.*

Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et buissons.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Tenez le taille-haies avec les deux mains, par les deux poignées.

Le taille-haies est prévu pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

### Consignes de sécurité supplémentaires

#### Maniement sûr des batteries





Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

- **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V, à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.
-  **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.** De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Gardez le chargeur de batterie propre.**  
L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.
- **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**  
Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.
- S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.
- **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**
- **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**  
C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**  
Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **La batterie est livrée partiellement chargée.**  
Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.
- **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**  
La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**  
Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**  
Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**  
Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**  
Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.
-  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**  
Risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**  
En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.
- **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C.** La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

#### Sécurité électrique



#### **DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre -10 °C et 40 °C.

Inspectez soigneusement le terrain sur lequel le produit doit être utilisé et éliminez tous les câbles et objets étrangers.

En cas de démarrage accidentel (par ex. par le biais d'un interrupteur soudé), retirez immédiatement la batterie du produit et faites réparer le produit par le service après-vente GARDENA.

Éteignez le produit et débranchez la batterie du produit s'il commence à vibrer de façon anormale. Des vibrations importantes peuvent provoquer des blessures.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

Ne travaillez pas à proximité de piscines ou d'étangs de jardin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

#### Sécurité individuelle



#### **DANGER ! Risque d'asphyxie !**

**Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

Vous devez savoir comment éteindre immédiatement ce produit en cas d'urgence.

Évitez de toucher l'huile de la lame, en particulier si vous y réagissez de façon allergique.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

Contrôlez votre produit avant chaque utilisation. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel du produit. Contrôlez si les grilles d'aération sont libres.

Si une forte production de chaleur se produit pendant le fonctionnement du produit, laissez refroidir celui-ci avant de l'entreposer.

Avertissement ! Par le fait du port d'une protection acoustique et des bruits provoqués par le produit, il se peut que l'utilisateur ne remarque pas des personnes qui s'approchent.

Portez toujours des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures rigides.

Assurez-vous de porter des chaussures rigides pendant le travail.

## 2. MONTAGE



#### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Retirez la batterie et glissez le cache de protection sur la lame avant de monter le produit.**

#### **Montage de la poignée avant [fig. A1]:**

1. Desserrer les deux vis ② et retirez-les.
2. Glissez la poignée avant ① dans la fente du taille-haies.  
*Assurez-vous que la poignée avant ① est entièrement insérée et que le trou dans la poignée est aligné sur le trou fileté.*
3. Mettez les deux vis ② dans les trous filetés du taille-haies.  
*À cet effet, n'appuyez pas sur le levier de démarrage avant ③.*
4. Serrez les deux vis ②.  
*Assurez-vous que les vis ② sont serrés et que le levier de démarrage ③ peut être entièrement pressé.*

## 3. UTILISATION



#### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfitez le cache de protection sur la lame avant de régler ou de transporter le produit.**

#### **Charger la batterie [fig. O1/O2/O3]:**



#### **ATTENTION !**

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).
2. Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie (L) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.**

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie (L) du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée**

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie (B) est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie (B) du chargeur (C).

#### Signification des éléments d'affichage :

##### Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3]:

**Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie (L)** La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie (L).

**Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



**Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie (L)** La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie (L) signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.



Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (L) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

##### Affichage de l'état de charge de la batterie (P) sur le produit [fig. O4/O8]:

**Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.**

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	(L), (L) et (L) s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	(L) et (L) s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	(L) s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	(L) clignote en vert

**Si la LED (L) clignote en vert, la batterie doit être chargée.**

Si la LED de défaut (M) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

#### Positions de travail :

Le taille-haies peut être utilisé dans 3 positions de travail.

- Coupe latérale [fig. O5]
- Coupe haute [fig. O6]
- Coupe basse [fig. O7]

#### Démarrer le taille-haies [fig. O1/O8]:

**DANGER ! Risque de blessure !**  
**Il y a un risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque les leviers de démarrage sont relâchés.**  
 → **Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas les leviers de démarrage à la poignée.**

#### Démarrage :

**Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (2 leviers de démarrage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.**

1. Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Retirez le cache de protection de la lame.
3. Tenez la poignée avant (1) à une main et tirez le levier de démarrage avant (3).
4. Tenez la poignée principale (4) avec l'autre main et tirez le levier de démarrage arrière (5).  
*Le taille-haie démarre et le témoin du niveau de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.*

#### Arrêt :

1. Relâcher les deux leviers de démarrage (3)/(5).  
*Le taille-haies s'arrête.*
2. Glissez le cache de protection sur la lame.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).

## 4. MAINTENANCE



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfitez le cache de protection sur la lame avant d'entretenir le produit.**

#### Nettoyage du taille-haies [fig. M1]:



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure et de dommage au produit.**

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

#### Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Nettoyer la fente d'aération (6) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
3. Lubrifier la lame avec une huile de faible viscosité (p.ex. Huile de maintenance GARDENA réf. 2366).  
*Évitez tout contact avec les pièces en plastique.*

#### Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

#### N'utilisez pas d'eau courante.

- **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

## 5. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

1. Glissez le cache de protection sur la lame.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Rangez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

#### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

#### IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

#### Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

**Li-ion**

## IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.






## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfilez le cache de protection sur la lame, avant d'éliminer les défauts du produit.

Problème	Cause possible	Remède
<b>Le taille-haies ne s'arrête pas</b>	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégarez le levier de démarrage.
<b>La haie n'est pas taillée proprement</b>	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites remplacer la lame par le service après-vente de GARDENA.
<b>Le taille-haie vibre fortement</b>	La lame est endommagée.	→ Éteignez le produit et faites remplacer la lame.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> La LED  clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du taille-haies.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> La LED de défaut  clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]</b>	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
<b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]</b>	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



**CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.**

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies à batterie	Unité	Valeur (réf. 14730)	Valeur (réf. 14731)
<b>Courses</b>	1/min	2400	2400
<b>Longueur de lame</b>	cm	50	60
<b>Diamètre de coupe</b>	mm	20	20
<b>Poids (sans batterie)</b>	kg	2,6	2,7
<b>Niveau de pression acoustique <math>L_{pA}^{(1)}</math></b>	dB (A)	84	84
<b>Incertitude <math>k_{pA}</math></b>		3	3
<b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}^{(2)}</math>; mesuré/garanti</b>	dB (A)	91 / 94	92 / 95
<b>Incertitude <math>k_{WA}</math></b>		3	3
<b>Vibration main-bras <math>a_{vw}^{(1)}</math></b>	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
<b>Incertitude <math>k_{vw}</math></b>		1,5	1,5

Procédé de mesure conformément à : <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC



**CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.**

## 8. ACCESSOIRES

<b>Huile d'entretien GARDENA</b>	Prolonge la durée de vie des lames et le temps de fonctionnement de la batterie.	<b>réf. 2366</b>
<b>Sac de ramassage GARDENA Cut&amp;Collect ComfortCut/ PowerCut</b>	Ramassage facile et confortable de la matière à couper.	<b>réf. 6002</b>
<b>Batterie du système GARDENA</b> PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	<b>réf. 14902</b> <b>réf. 14903</b> <b>réf. 14905</b>
<b>Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A</b>		<b>réf. 14900-20</b>
<b>Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>réf. 14901-20</b>

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations

de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/  
l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale  
d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux  
accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du  
défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

**Pièces d'usure :**

La lame et l'entraînement excentrique sont des pièces d'usure et ne sont  
donc pas couvertes par la garantie.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfva 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
11273 Belgrade  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14730-56.960.01/0521  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com